

Luke 15:1-7 mws

V. 1

ἐγγίζοντες PAPtcpMPN fr. ἐγγιζω
to move in space and so draw closer to a reference point, draw near, come near, approach, of
humans and transcendent beings
to move nearer to a reference point, to draw near, to come near, to approach

τελῶναι
tax-collector, revenue officer
one who collects taxes for the government, tax collector, revenue officer

ἁμαρτωλοὶ
pertaining to behavior or activity that does not measure up to standard moral or cultic
expectations, as substantive, the sinner, generally with focus on status of outsider, irreligious,
unobservant people, outsiders of those who did not observe the Law in detail and therefore were
shunned by observers of traditional precepts

ἀκούειν PAInf fr. ἀκουω
to give careful attention to, listen to, heed
to believe something and to respond to it on the basis of having heard, to accept, to listen to, to
listen and respond, to pay attention and respond, to heed

V. 2

διεγόγγυζον IAI3pl fr. διαγογγυζω
complain, grumble, cf. 19:7
to express discontent in an emphatic way, to complain, to grumble

Φαρισαῖοι
Pharisee, the organized followers of the experts in interpreting the Scriptures
a member of an important religious and political Jewish party at the time of Jesus and the
apostles. The Pharisees were strict and jealous adherents to the laws of the OT and to numerous
additional traditions, Pharisee

γραμματεῖς
an expert in matters relating to divine revelation, specialists in the law of Moses: experts in the
law, scholars versed in the law, scribes
a recognized expert in Jewish law, one who is learned in the Law, expert in the Law

ἁμαρτωλοὺς
see above

προσδέχεται PM/PdepI3sg fr. προσδεχομαι
to receive favorably, take up, receive, welcome, of person, receive in a friendly manner
to accept the presence of a person with friendliness, to welcome, to receive, to accept, to have as
a guest, 'this man welcomes outcasts and even eats with them'

συνεσθίει PAI3sg fr. συνεσθιω
eat with someone
to eat together with others, to eat together

V. 3

πρὸς
marker of movement or orientation toward someone/something, of place, person or thing,
toward, towards, to
marker of an experiencer of an event, with the implication that the participant may then be in
some dyadic relation, with, to

παραβολήν
a narrative or saying of varying length, designed to illustrate a truth especially through
comparison or simile, comparison, illustration, parable, proverb, maxim, in the synoptics the
word refers to a variety of illustrative formulations in the teaching of Jesus
a relatively short narrative with symbolic meaning, parable, figure, allegory, figure of speech

V. 4

Τίς
an interrogative reference to someone or something, who? which (one)? what? as an adjective,
'what (sort of)'
an interrogative reference to someone or something, who? what?

ἐξ
marker used in periphrasis, from, of, for the partitive genitive
marker of a part of a whole, whether consisting of countables or of mass, one of, one among, a
part of

ἔχων PAPtcpMSN fr. ἔχω
to possess or contain, have, own, to possess something that is under one's control, own, possess,
cf. Jn. 10:16
to have or possess objects or property (in the technical sense of having control over the use of
such objects) to have, to own, to possess, to belong to

ἑκατὸν
one hundred, cf. Matt. 18:12

πρόβατα
sheep

ἀπολέσας AAPtcpMSN fr. ἀπολλυμι
ἀπολωλὸς PfAPtcpNSA fr. ἀπολλυμι
to lose something that one already has or be separated from a normal connection, lose, be lost, of
sheep gone astray, cf. v. 6, Matt 10:6, 15:24
to lose something which one already possesses, to lose, cf. Lk. 15:8

ἓν
a single person or thing, with focus on quantitative aspect, one
one, in contrast to more than one, one

καταλείπει PAI3sg fr. καταλειπω
to cause to be left in a place, leave (behind), of things, leave (behind), cf. 5:11
to cause or permit something to remain in a place and to go away (with or without implying
purpose) to leave, to leave behind, to abandon

ἐνενήκοντα
ninety, cf. v. 7, Matt. 18:12

ἐννέα
nine, cf. v. 7, Matt. 18:12

ἐρήμῳ
substantive, an uninhabited region or locality, desert, grassland, wilderness (in contrast to
cultivated and inhabited country), steppe, grassland as pasture
a largely uninhabited region, normally with sparse vegetation, desert, wilderness, lonely place

πορεύεται PM/PdepI3sg fr. πορευομαι
to move over an area, generally with a point of departure or destination specified, go, proceed,
travel
to move from one place to another, with the possible implication of continuity and distance, to
move, to go

ἐπὶ
marker of movement to or contact with a goal, toward, in direction of, on, specifying direction,
of motion that takes a particular direction, to, toward, 'go after the one that is lost'
extension toward a goal, usually implying reaching the goal, to, toward, in the direction of

ἕως
to denote the end of a period of time, till, until
the continuous extent of time up to a point, until, to, at last, at length

εὔρη AAS3sg fr. εὕρισκω
to come upon something either through purposeful search or accidentally, find, after seeking,
find, discover, come upon
to learn the location of something, either by intentional searching or by unexpected discovery, to
learn the whereabouts of something, to find, to discover, to come upon, to happen to find

V. 5

εὐρῶν AAPtcpMSN fr. εὕρισκω
see above

ἐπιτίθησιν PAI3sg fr. ἐπιτιθημι
to place something on or transfer to (a place or object), lay/put upon, of placing a physical thing
upon something or someone
to place something on someone, to put on, to place on, to lay on

ἐπί
marker of location or surface, answering the question ‘where?’ on, upon, near, on, over
something
a position on a surface of an object, whether vertical or horizontal, and in contact with the object,
on, upon

ὤμους
shoulder
shoulder, ‘he places it on his shoulders’

χαίρων PAPtcpMSN fr. χαίρω
to be in a state of happiness and well-being, rejoice, be glad
to enjoy a state of happiness and well-being, to rejoice, to be glad

V. 6

οἶκον
house, a dwelling
building consisting of one or more rooms and normally serving as a dwelling place, house

συγκαλεῖ PAI3sg fr. συγκαλεω
to summon persons to come together, summon
to call persons together, presumably at the reference point of the one who calls, to call together

φίλους
one who is on intimate terms or in close association with another, friend
a male person with whom one associates and for whom there is affection or personal regard,
friend

γείτονας

neighbor, cf. v. 9

a person who lives close beside others and who thus by implication is part of a so-called 'in-group,' that is, the group with which an individual identifies both ethnically and culturally, neighbor, brother

Συγχαρήτέ

APdepImp2pl

fr. συγχαίρω

to experience joy in conjunction with someone, rejoice with, rejoice with someone because to enjoy a state of happiness or well-being together with someone else, to enjoy with, to rejoice with, 'rejoice with me'

ὅτι

marker of causality, because, since

marker of cause or reason, based on an evident fact, because, since, for, in view of the fact that

εὔρον

AAI1sg

fr. εὕρισκω

see above

πρόβατόν

see above

ἀπολωλός

PfAPtcpNSA

fr. ἀπολλυμι

see above

V. 7

ὅτι

marker of narrative or discourse content, direct or indirect, that

marker of discourse content, whether direct or indirect, that, the fact that

οὕτως

referring to what precedes, in this manner, thus, so

with reference to that which precedes, so, this, in this way

χαρὰ

the experience or gladness

a state of joy and gladness, joy, gladness, great happiness

οὐρανῶ

transcendent abode, heaven, as the dwelling-place (or throne) of God

the supernatural dwelling place of God and other heavenly beings, heaven

ἐπὶ

marker of basis for a state of being, action, or result, on, after verbs which express feelings, opinions, etc. at, because of, from, with
marker of cause or reason as the basis for a subsequent event or state, because of, on the basis of

ἐνὶ

see above

ἁμαρτωλῶ

see above

μετανοῦντι

PAPtcpMSD

fr. μετανοεω

feel remorse, repent, be converted
to change one's way of life as the result of a complete change of thought and attitude with regard to sin and righteousness, to repent, to change one's way, repentance

ἢ

a particle denoting comparison, than, rather than, 'there will be more joy over one than over 99'
marker of comparison, than

ἐνενήκοντα

see above

ἐννέα

see above

δικαίοις

pertaining to being in accordance with high standards of rectitude, upright, just, fair, of humans, one who upholds the customs and norms of behavior
pertaining to being in accordance with what God requires, righteous, just

οἵτινες

undetermined person belonging to a class or having a status, who, one who
a reference to an indefinite entity, event, or state, whoever, whichever, whatever

χρεῖαν

that which should happen or be supplied because it is needed, need, what should be, (have) need (of) someone or something

that which is lacking and particularly needed, need, lack, what is needed

μετανοίας

repentance, turning about, conversion, as a turning away, 'need repentance or conversion'
to change one's way of life as the result of a complete change of thought and attitude with regard to sin and righteousness, to repent, to change one's way, repentance